

# TORONTÁL

|                        |   |   |   |                        |
|------------------------|---|---|---|------------------------|
| Ara<br><b>1</b><br>Din | Szerkesztőség és kiadóhivatal:<br>Vel Bečkerek, Obiljeva (Zapolya) u.1<br><b>Telefonszámok:</b><br>Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 21<br>Sürgőnycim: Torontál, Veliki Bečkerek | <b>POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP</b><br>Felelős szerkesztő:<br><b>Dr. MARA JENŐ</b> | Az előfizetés ára:<br>Egész évre . 300 D   Negyedévre . 75 D<br>Félévre . . . 150 D   Havonta . . . 25 D<br>Hirdetések díjszabás szerint<br>Megjelenik naponta délelben | Ara<br><b>1</b><br>Din |
|------------------------|---|---|---|------------------------|

## A klerikális- és a radikális-párt tárgyalásai.

— Beogradi tudósítónk jelentése. —

Beograd, dec. 18.

Az utolsó napokban sok szó esett arról, hogy a radikálisok és a klerikális-párt között tárgyalások indulnak meg, amelyek célja a klerikális pártot megnyerni a kormány támogatására.

Hír szerint a klerikálisok követeléseit között szerepel azonban az is, hogy Pasity a kormányelnöki tiszteletet adja át másnak. Ilyenformán a tárgyalások nem sok eredménnyel bíznak.

## A kormányrekonstrukció kérdése.

Beograd, dec. 18.

Többször jelentettük már, hogy a kormányrekonstrukció kérdésével kapcsolatban Pesity hadügyminiszter hamarosan elhagyja helyét. Utódjául legkomolyabb jelöltként Kosztity tábornokot vagy Markovity Pera tábornokot emlegetik.

## A düszeldorfi szeparatista tüntetés epilógusa.

Düsseldorf, dec. 18.

Ma kezdődött meg a haditörvény-széken a szeptember 30-iki szeparatista tüntetés alkalmából vád alá helyezett védőr-rendőrségi tagok elleni tárgyalás. A vádlottak száma negyven, közöttük van Grütznert kerületi főnök is. A vádlottak leg többje francia fogságban van.

## Az angol politikából.

London, dec. 18.

A liberális politikusok úgy vélik, hogy három-négy hónapig elvezetheti még Baldwin az ügyeket, de aztán kénytelen lesz átadni a hatalmat Asquithnak.

## A görög választások eredménye.

Athén, dec. 18.

A minisztertanács a választások eredményeit követve ma tudomására hozta a királynak, hogy kívánatos volna, ha uralmának végleges megállapításáig távol maradna az országtól. A király a kormány javaslatára holnap fog végleges felelni.

Az eddig ismert eredmények alapján az alkotmányozó nemzetgyűlés majdnem kizárólag konzervatívokból és köztársasági Venizelista-pártiakból tevődött össze. A konzervatívok azonban többségben vannak.

## Elfogadták a vallásügyi tárca költségvetését.

A posta- és távírdügyi minisztérium költségvetéséről.

— A „Torontál” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, dec. 18.

A pénzügyi bizottság plénuma kedden délelőtt ülést tartott, amelyen a vallásügyi tárca költségvetését vitatta meg.

Az első felszólaló Aleksity (muz.) képviselő volt, aki élesen bírálta a vallásügyi budget egyes tételét. Követelte beszédében a vallásügyi minisztertől, hogy melőbb dolgozza ki s terjessze a szkupstina elé a muzulmán vallásoktatás és egyházi autonómiáról szóló törvényt.

Popovity Toma (dem.) felszólalása után Janic Vojislav vallásügyi miniszter beszélt. Válaszolt a szónokok támadásaira és gazolni igyekezett az egyes kérdésekben elfoglalt álláspontjának helyességét. Ismertetette a jelenlegi helyzetet. Az egyházi alkotmányról szóló törvényjavaslat már elkészült s a megvitatására kiküldött bizottság a közeljövőben meg is kezdi annak vitáját. Szmodlaka, az SHS valikáni követő rövid időn belül megkezdte tárgyalását a Vatikánnal a konkordatum megkötése ügyében. A muzulmán egyházak körüli kérdéseket is rendezik a közeljövőben. A protestáns

egyházakról szintén gondoskodás történt. A zsidók számára pedig főrabbinátust szerveznek Beograd székhellyel. Egy rendkívül fontos törvényjavaslat már a közeli napokban a szkupstina elé kerül, mely az egyházak egymással szembeni viszonyát szabályozza. Ugyanakkor rövid időn belül kerül megvitatásra az adventista és nazarénus vallás tilalmáról szóló törvényjavaslat. Az adventista vallást hivatalból is szigorúan üldözik, mert vallási tanai között szerepel egy dogma, mely szerint a hit követői nem ismernek el államot.

A papok anyagi helyzetét is rövidesen rendezik — mondotta Janic dr. A drágasági pótlékokat rövid időn belül folyósítani fogják.

Utána szavazás alá bocsájtották a vallásügyi tárca költségvetését, melynek eredményeképpen a budgetet szótöbbséggel elfogadták.

A délután folyamán letárgyalták és megszavazták a posta- és távírdügyi minisztérium költségvetését.

A mai ülésen a belügyi tárca kiadási és bevételi előirányzatát vitatták meg.

## A magyar kölcsön ügyében január elején lesz meg a döntés.

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

Páris, dec. 18.

A budapesti Tőzsdei Hírlapnak jelenik a magyar kölcsön ügyében, hogy a

végleges megoldást a reparációs bizottság lassú munkája veszélyezteti.

Az albizottság emiatt csak kedden folytatja a magyar kölcsönügy tárgyalását. A kölcsön elvben biztosítva van. A politikai garanciák kérdése szintén el van intézve.

Páris, dec. 18.

Hivatalos értesülés szerint azok a tárgyalások, amelyek most Magyarország pénzügyi talpraállításának tervéről folynak a Népszövetségben, befejezéshez közelednek.

A klerikálisok a szociálpolitikai minisztérium megszüntetése ellen. Beogradból jelenti tudósítónk: Zsebot klerikális képviselő tiltakozó

A pénzügyi bizottság kedden megteszi jelentését a tanácsnak. A tanács a terv elfogadása után esetleg már holnap este szétoszolhat.

Páris, dec. 18.

Bethlen újságírók előtt kijelentette, hogy a jóvátételi bizottság Magyarország részére ellenőrző bizottságot fog kijelölni, amelynek székhelye Genf vagy Páris lesz.

Azok a híresztelések, mintha Magyarországnak a kölcsön busz százalékát a jóvátételi számlára kellene fordítani, teljesen alaptalanok.

A miniszterelnöknek az a véleménye, hogy a Népszövetség tanácsa karácsony előtt befejezi a munkáját és a jóvátételi bizottság január elején meghozza a döntést.

jegyzéket adott át klubja nevében Pasity miniszterelnöknek, melyben tiltakozik a szociálpolitikai minisztérium megszüntetése ellen.

## Bűnvádi eljárást indítanak Radics ellen.

— Beogradi tudósítónk jelentése. —

Beograd, dec. 18.

Az utóbbi napokban elterjedt komoly formában az a hír, hogy Radics Szeptán külföldről uton van hazafelé.

Az ügyvel kapcsolatban a kormány úgy döntött, hogy Radicsot, ha csakugyan hazajön, bűnvádi eljárásnak veti alá. A bűnpört azonban nem Zagrebban, hanem Beogradban fogják letárgyalni.

## Debeljacsu ünnepe.

Felszentelték az újonnan beszerzett két harangot.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Bečkerek, dec. 19.

Kedves ünnepet ült vasárnap Torontálmegye virágzó, fejlődő nagyközsége, Debeljacsu (Torontálvársárhely) s annak színmagyar református lakossága. A község református temploma két harangot kapott, amelyet vasárnap szenteltek fel lélekemelő ünnepély keretében.

Délelőtt ünnepi istentiszteletet tartottak, amelyen Szabó Zoltán bečkereki ref. lelkész mondott imát, Gachal János debeljacsu lelkész pedig prédikált. Istentisztelet után felolvasta azok névsorát, akik adományaikkal hozzájárultak a harangok beszerzési költségeihez. Délben közös ebéd volt. Az első felszólaló Szabó Zoltán ref. lelkész a királyra ültette poharát. Gachal János meleg szavakban az összegyűlt vendégsereget üdvözölte. Márnai Gyula német evangélikus főesperes és a kovácsica szlovák evangélikus főesperes egyházmegyéik nevében üdvözölték a debeljacsu református egyházat, mely ezáltal ily kedves és emlékeztető ünnepet ült. Marton Andor a Bánáti (Torontálmegyei) Magyar Közművelődési Egyesület nevében köszöntötte az ünnepelő egyházat és az egybegyűlt díszes vendégeket.

Délután négy istentiszteletre gyűltek össze a debeljacsu templomban. Ezúttal Gachal János lelkész, Szabó Zoltán pedig prédikált.

Négy órakor ugynevezett „szertartás vendégség” volt, amelyen teát és süteményeket szolgáltak fel. A vendéglátás keretében az énekharalkalm énekszámokat, gyermekek pedig költeményeket adtak elő nagy és emlékeztető sikerrel. Gachal lelkész végül meleg szavakban a szerető istápolására és közös együttműködésre hívta fel a megjelenteket, akik egy felejthetetlen nap emlékével hagyták el az ünnepség színhelyét.

# HIREK

— dec. 19.

**Szent Miklós.** A görög keleti szerb lakosság ma ünnepli Szent Miklós napját, mely egyike a legnagyobb egyházi ünnepeknek. Ezuttal igen sok magasállású és tekintélyes személyiség házipatronsát, szvecsárját ünnepli.

**Változások a jegyzői karban.** Schwartz Frigyes községi jegyzőt visszahelyezték Eeskára. — Manojlovity Joco községi jegyzőt Eeskáról Martinicára helyezték át. — Bene Géza martinicai jegyzőt nyugdíjazták. — Rohnity Velizár écskai segédjegyzőt Mariolanára helyezték át. Helyébe Pantity Petar eddigi mariolanai segédjegyző került.

**Az alispán házipatronsusa.** Rajity Sztisláv alispán Szvacra utazott, ahol hozzátartozói körében ünnepli meg a mai napra eső házipatronsát, szvecsárját.

## A Goncourt-díjat

az idén Lucian Fabre kapta meg egy nagy háromkötetes regényért, amely a háborús konjunktúra egyik szerencselovagjának gyors emelkedését írja le éles lélektani analízissel és érdekes környezet-festéssel. Romain Roland elfogadta a francia közönséggel a tizkötetes regény formáját és így Lucian Fabre regényének olvasóköreit nem szűkítette meg az a körülmény, hogy a regény három testes kötetben mondja el egy „modern” pálya történetét. Rabevel: ez a regényhős neve és a regény címe.

Lucian Fabre mindössze harmincegy éves, de már érdekes múlt áll mögötte. Szülei szegény parasztemberek voltak és így Fabre mint ipari munkás indult el, azután évekig volt mozdonyvezető. Később ismét egy gyárnál vállalt munkát és itt energijával technikai igazgatóvá küzdötte fel magát a háborús évek alatt, amikor alkalmi nyílt képességeinek és erélyének bizonyítására. A szó bizonyos értelmében tehát Fabre is háborús karriert futott be. Irodalmi munkásságát a Goncourt-díj nyertese két kis verseskötettel kezdte meg, de ezek nem keltettek figyelmet. Azután néhány tudományos tanulmányt tett közzé, és ezt követte egy könyv Einstein elméletéről. Ez volt a relativitás tanának bevezetése Franciaországba és Einstein kijelentése szerint ez a legjobb könyv abban a hatalmas irodalomban, amely a relativitás tana körül keletkezett. Fabre könyve gyors egymásutánban sok kiadást ért meg francia nyelven és megjelent több fordítása is. A Rabevel kötetét némi bizalmatlanság fogadta, hiszen kezdett gyanússá válni Fabre sokoldalúsága; de a regény nagy és súlyos kvalitásai eloszlatják a bizalmatlanságot. A francia irodalmi körök csakhamar jelentékeny esemény gyanánt kezdték emlegetni Rabevel három kötetét és most a Goncourt-díj csak az irodalmi közvélemény által hozott ítéletet szankcionálja.

Sok mindent próbált és sok próbát állott ki Fabre harmincegy éves koráig, tehát igazán érdeklődéssel kell várni: hová fog vezetni írói fejlődése és hová fog vezetni életének útja.

## Késharc a korcsma előtt . . .

Leszurta a haragosát. — A tettest elfogták.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, dec. 19.

Alighogy elültek a dolovoji és a Vida-pusztai gyilkosság hullámai, máris újabb büntett hozza izgalomba a környék lakosságát. Ezuttal Mal Torák volt a gyilkosság színhelye, ahol egy régóta tartó haragnak úgy gondoltak legjobban véget vetni, ha bieskapárbajt vívnak s a szerenese szeszélyére bízzák a döntést.

Mali Torákon régóta haragban állt Fekererity Jovan földműves Szporjoszu Zsiva nevű társával. Tegnapelőtt este az egy k malitoráki vendéglőben mulattak. Hét óra tájban Szporjoszu kiment a korcsmából s a letartóztatott Fekererity kijelentése szerint elhelyezkedett az épület előtt, hogy megtámadja őt és bosszút álljon az állítólagos sértésért, amiket régebben tőle szenvedett. Fekererity amint észrevette ellenfele szándékát, utána ment az utcára, ahol kirántotta bieskáját, hogy támadás esetén kellőképpen tudjon védekezni. Sejtése nem esalt. Alighogy kiért az épületből Szporjoszu előugrott rejtékéből és bieskáját döfésre készen tartva rohant rá ellenfelére. Fekererity nem várta be a támadás kimenetelét, hanem egy hatalmas ugrással Szporjoszu mellett termett és készt gyors egymásutánban háromszor annak testébe döfte. Szporjoszu a szurásoktól megtántorodott, térdel megesuklottak s iszonyu jajkiáltást hallatva, végigterült a földön.

A korcsmából rémülten rohant ki a vendégsereg, mely csak akkor tudta meg, milyen dráma játszódott le néhány másodperccel annakelőtte az épület előtti utcán. A vendéglőből kisiető falubeliek az áldozatot vették körül s azt igyekeztek életrekelteni. Fáradozásuk azonban eredménytelen maradt. Szporjoszu három szurás érte s oly nemes belső testrészeket sértett meg, hogy az azonnali orvosi segítség sem menthette meg volna életét.

A gyilkost még aznap este elfogta a csendőrség. Kihallgatása alkalmával elmondta, hogy tettét önvédelemből követte el. Kijelentése szerint Szporjoszu támadt neki bieskával s mivel más módon nem tudta megakadályozni ellenfelét tettének végrehajtásában, kénytelen volt maga is kést használni. Hogy mennyiben felel meg a vallomás az igazságnak, azt egyelőre nem állapíthatják meg. Fekererityet tegnap bekiérték Beeskerekre, ahol átadták az ügyészség fogházának.

Az áldozat felboncolása tegnap délelőtt történt meg. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a szerencsétlen embert három szurás érte. Az egyik döfés a szívet sértette meg, a másik a hasát, a harmadik pedig a fejét érte. A szurások feltétlenül halálosak s így az orvosi beavatkozás már nem használt volna.

**Az Omladinska Matica liceális előadása.** Az Omladinska Matica kebelében alakult Szabad Egyetem vasárnap délután öt órakor a vármegyeháza nagytermében felolvasást rendezt, mely alkalommal dr. Popovity Dusan, az ismert nevű tudós „A szerbek és magyarok politikai viszonyának története” címen tartott rendkívül érdekes, tömör és a kérdést minden oldalról megvilágító előadást. A hívaló előadó nagy tudományos apparátussal építette fel előadását és az igazi tudós lelkiismeretességével és gondosságával terjeszkedett ki tárgyának minden részletére. A közönség, amely a termet zsúfolásig megtöltötte, az előadás befejeztével hosszantartó tapsal köszönte meg a felolvasással nyújtott élvezetet.

**Adomány.** A veliki beeskereki „Budbicska” asztaltársaság az Orient utján az orsz. gyermekvédő liga javára 1500 dinárt, a veliki beeskereki szegényház javára pedig 500 dinárt adományozott.

**Retta bűvész, illuzionista, fregoli előadására jegyek már kaphatók az Orientnél.**

**Árvák megvendégelése.** A beeskereki „Hazug”-asztaltársaság december 22-én délután 6 órakor a „Geyer”-féle vendéglőben a róm. kath. árvaház növendékei részére vacsorát ad és ugyanez alkalommal ünnepli fennállásának 10 éves jubileumát. A lélekemelő ünnepélyre mindazon nemesszívű emberbarátokat, kik az árvák ügyét szívükön viselik, tisztelettel meghívják.

**Az Omladinska Matica első vitéstéle.** A beeskereki Omladinska Matica december 20-án, esütörtök délután hat órakor tartja első vitéstélyét a kereskedelmi iskolában. A nők emancipációjáról. Az egyesület vezetősége minden érdeklődőt szívesen lát. Belépődíj nincs, az esetleges önkéntes adományokat a bolgár menekültek és a németországi éhező gyermekek segélyezésére fordítják.

**Szilveszter-estély.** A „Slavija” Sportegyesület folyó évi december 31-én este 8 óra kezdettel a „Korona”-szálló összes termeiben egy nagyszabású zártkörű Szilveszter-estélyt rendez, melyre a meghívókat a rendezőség már szét is küldötte. A rendezőség ezután is kéri mindazokat, akik tévedésből nem kaptak meghívót, adják le címüket az egyleti helyiségben (Club-kávéház). Férfiakra a meghívó nem kötelező. Belépődíj személyenként 15 dinár.

**A rendezőség.**

**Med. Univ. dr. Vlastimir Ivković** megyei közkórházi orvos rendel 3–5-ig d. u. és megbeszélésre. Kralja Aleksandrova u. 13. (Stagelschmidt üzlete felett.)

**Átutalásokat és csekkkiírásokat** — a fennálló miniszteri rendeletek értelmében — **Wien, Prága, Budapest, Berlin, Temesvár,** valamint a többi összes külföldi piacokra, továbbá exportőrök részére valutabiztosításokat legjutányosabban eszközöl a Nagybeeskereki Takarékpénztár. Veliki Beeskerek, Koronaszálló épület. Telefon: Pénztár 16. Vezérigazgató 52.

\* Az ifju Medardus, Kertész Mihály nagystílius filmjéről tulsás nélkül állíthatjuk, hogy ennek a szezonnak legnagyobb filmeseménye, melyet Schnitzler Arthur regényéből írt Vajda László. Az ifju Medardus hőse a regénynek, kinek szívében izzó szerelem sarjad ki a világszép Valois hercegisasszony, a francia trónkövetelő leánya iránt. Ennek az elevenen lüktető regénynek filmváltozatát csak egy szóval jellemezhetjük: Tökéletes. A főszerepekben a világhírű művészek: Várkonyi Mihály, gróf Eszterházy Ágnes, Hegyesi Mari, Szőregi Gyula, Rétei Lajos biztosítják a darab világsikerét. — Szerdán 4, 6 és fél 9 órakor, esütörtökön 6 és fél 9 órakor az International Bioskopban.

**A Veliki beeskereki famunkások csoportja** tudatja úgy a helybeli, mint a vidéki famunkásgédekkel, hogy a Meleghy Pál veliki beeskereki bitoriparvállalat műhelye bojkott alá helyeztetett. — **A vezetőség.**

\* **Kurirunk** minden másnapon rendszeresen Beogradba megy. Banatska Trgovacika Agencija, Aleksandrova u. 27. Telefon 32.

\* **Vas- és fémöntvényeket** Krausz-nál, Veliki Beeskerek. — Telefon-szám 329.

## Közgazdaság

**Az osztrák kölcsön spanyol része.**

Wien, dec. 18.

Madridban december 15-én írta alá az osztrák követ az osztrák népszövetségi kölesön spanyol részletének kibocsátásáról szóló egyezményt. A kölesön kibocsátási arányama 81, kamatlába hat százalék.

**Döntöttek a bélyegszállítás ügyében.** Beogradból jelenti tudósítónk: A posta- és táviradaügyi miniszter tegnap közölte az újságírókkal a kormány határozatát, mely szerint az új postabélyegek elkészítését a londoni Thoma de Levi cégre bízták. Nevezett angol vállalat huszonegy d nár és 66 paráért vállalta ezer darab bélyeg elkészítését, míg a novisadi Grafika ajánlata 26 dinár és 50 paráért szólott. Behatással volt a Grafika ajánlatának elvetésére az is, hogy Reisz irászakértő véleménye szerint a novisadi gyártmány könnyebben hamisítható.

**A cukor árát megint emelték.** Mult hétfőn emelték a cukorgyárak a cukor árát egy negyed d nárrel és tegnap újlag egy negyeddal, úgy hogy most már a gyárnál a cukor egész vagon vételénél előre kifizetve 19-50 dinár per kg, süveg 1 dinár, kocka 2 dinár per kg. Tudósítónk megjegyzi, hogy nem érti, a lapok honnan veszik azt, hogy a cukor olcsóbb lett, amikor a gyárak az árát folyton emelik. Sőt ha a kormány abba belemegy, hogy a cukor behozatali vámját emelje, akkor még magasabb árakra lehet kilátásunk.

**A román kölesön sorsa.** Bukarestből jelentik, hogy az 500 millió franciá kölesön tárgyalásai újból megindultak, de semmivel sem haladtak előre, mióta legutolsó ízben félbeszakadtak. A francia javaslat ugyanis az, hogy a francia kormány hajlandó 250 millió frankot folyósi-

tani, azaz annyit, amennyit a román kormány megillető petroleum-járandóság értéke t z év alatt kitehet, a román kormány ellenben azzal érvelve, hogy a bányatörvény módosítása után petroleumjárandósága emelkedni fog, ragaszkodik az 500 millió frankhoz. Ma még lehetetlen megmondani, mi lesz a tárgyalások eredménye s ezért legalább is korainak kell tartanunk a bukaresti lapoknak azt a közlését, amely szerint a román kormány a tárgyalásoknak az általa javasolt mederben való befejezését bizonyosra veszi.

A pénzügyminisztérium a kikötőilletékek és egyéb átszámításokhoz 1923 évi december 1-től 31-ig tartó érvényesülést a következő hivatalos árfolyamokat állapította meg:

|                     |   |       |
|---------------------|---|-------|
| 1 napoleon arany    | D | 310—  |
| 1 török aranylira   |   | 350—  |
| 1 angol font        |   | 385—  |
| 1 amerikai dollár   |   | 85—   |
| 100 francia frank   |   | 480—  |
| 100 svájci frank    |   | 1550— |
| 100 görög drachma   |   | 140—  |
| 100 olasz lira      |   | 380—  |
| 100 cseh korona     |   | 250—  |
| 100 magyar korona   |   | —45   |
| 100 román lei       |   | 44—   |
| 100 bolgár leva     |   | 75—   |
| 100 spanyol pezeta  |   | 1050— |
| 100 hollandi forint |   | 3300— |
| 100 dán korona      |   | 1380— |
| 100 osztrák korona  |   | 0-12  |
| 100 lengyel marka   |   | 0-005 |

Romániában megdrágult a vasúti szállítás. Kolozsvárról jelentik: A bukaresti CFR vezérigazgatóság elrendelte, hogy a rendes díjtételeken felül ugynevezett kezelési illetéket kell szedni a teherárak után és pedig úgy a rendes, mint a 45 százalékos kedvezményes díjszabásnál. Eszerint gyorsárak után 100 kg ként 5 lei. I. és II. osztályba tartozó árak után 3 lei. I. és II. kivételes osztályba sorolt teherárak után 1 lei. A vicinális vasutaknál az illeték külön számítható. Az exportra rendelt áraknál ezek az illetékek ötven százalékkal drágábbak. Ugy a luxusonatként kezelt Orient-expressznél, mint az új expresszvonatokon január 1-től a személyvonatok menetdíjának hétszeresét kell fizetni.

## TÖZSDE

December 18.

Beograd, (Zárlat.) Newyork 88-65, London 387-50, Páris 461-50, Milano 384-75, Prága 259-50, Wien 0124, Budapest 046, Bukarest 44-50, Genf 1547-50.

Zürich, (Zárlat.) Newyork 573 és fél, London 2509, Páris 3005, Milano 2487 és fél, Prága 1680, Wien 00080 és háromnegyed, Budapest 00302 és fél, Bukarest 290, Varsó üres, Berlin 000.000.000.0125, Szófia 405.

Budapest, (Zárlat.) Páris 1110-1176, Beograd 242-256, Bukarest 112-125.

## Eldölt a városi tisztviselők drágasági segélyének a sorsa.

Rendkívüli városi közgyűlés.

— A „Torontal” tudósítójától. —

Beeskerek, dec. 19.

Beeskerek város képviselőtestülete tegnap délután két órai kezdettel rendkívüli közgyűlést tartott, a melyen két nagyfontosságú ügy, a tisztviselők drágasági segélye és a tanítók faszegélye került eldöntésre. A rendkívüli közgyűlést, amelyen szép számban jelentek meg a képviselőtestületi tagok, Aleksity Bogoljub polgármester nyitotta meg, üdvözölte a megjelenteket, majd átadta a szót a referenseknek, akik a napirendre kútyított pontokkal kapcsolatosan ismertették az állandó választmány és a pénzügyi bizottság javaslatát.

Az első tárgy a tisztviselők segélye volt. A város, mint ismeretes, fizetési osztályok szerint lemenőleg esőkkenő nagyságu összegeket állapított meg drágasági különpótlék címén, amelyet minden alkalmazott részére havi részletekben utalának ki. Az állandó választmány és a pénzügyi bizottság esatlakozott a tanács ezirányu döntéséhez s így kedvező véleményezéssel került az ügy a városi szkupstina elé. A képviselőtestület jórészt földmivelő tagjai azonban leszavazták az állandó választmány előterjesztését, úgy hogy a vita során felmerült másik két javaslatot boesájították szavazás alá. Az egy k indítvány, melyet Beslity Nikola főmérnök terjesztett a közgyűlés elé, úgy szólt, hogy a

tisztviselők mindaddig megkeppják az állandó választmány által javasolt illetményeket, amíg az új tisztviselői csoportosítás meg nem történik. A másik, Szubić Pera javaslata amellelt foglalt állást, hogy a tisztviselők mérsékeltabb nagy-águ pótléket kapjanak és abban az esetben, ha az új beosztással kisebb fizetés járna, a különbözetet visszafizetik a városi pénztárba, viszont az alkalmazott javára mutatkozó esetleges differenciát pedig a város téríti meg utólagosan. A közgyűlés egy szótöbbséggel Szubić Pera javaslatát fogadta el.

Utána a tanítók faszegélyét tárgyalták. Azon tanítók ugyanis, akiknek nincs természetbeni lakásuk, a nőtlenek részére két öl, a nős tanítók részére pedig négy öl tüzelőfát kértek. Kérelmük teljesítése ellen a város annakidején fellebbezés az érdekeltek most azt kívánják, hogy a közgyűlés semmítse meg a fellebbezésről szóló határozatot, illetve az vonassa vissza. Hosszu vita után, melynek során többen felszóltak, Sztanojevity Milos javaslata fogadták el, aki a természetbeni faszolgáltatáson kívül még havi ötven dinár készpénzsegély megadását indítványozta.

A két pont letárgyalásával a rendkívüli közgyűlés délután négy óra körül véget ért.

## Sport

### Vasárnapi budapesti eredmények.

Az I. osztályu footballmérkőzések szenzációja az UTE veresége volt a bajnokság utolsó helyén álló KAC-tól.

MTK—BTC 3:0 (2:0). Változatos mezőnyjáték után MTK fölénybe kerül s az 5. percben Molnár a vezető goalt rugja. — 40. percig BTC fölény. — A 43. percben Orth beadásából Molnár a második goalt lövi. A második féldőben a BTC teljesen visszaesik, a 34. percben kornerből Braun a harmadik goalt fejele be.

VAC „33” FC = 1:0 (0:0). A VAC három tartalékkal is fölényesen győz.

FTC—III. ker. = 1:1 (0:0). Az FTC csak II-es révén tud kiegyenlíten.

Törekvés—Vasas = 2:0 (1:0). Mindvégig Vasas fölény, ennek dacára eredményt nem bírnak elérni.

Zugló—UTSE = 1:0 (1:0).

KAC—UTE = 1:0 (0:0). Az UTE támadásokat biztosan szereli a KAC védelmi triója. A második féldőben Ölvédy kifut s goalt ló. Ezután a teljes KAC csapat védelembe megy a játék végéig.

Az I. o. bajnokság állása. MTK 26 pont, FTC 21, UTE 20, BTC 18, Törekvés 16, Vasas 14, VAC 13, „33” FC 12, KA 10, UTSE 10, Zugló 9 pont.

Az „UNION” gőzmalom R.-t. Osijek, keres azonnali belépésre

## almolnárt

aki hasonló minőségben nagy automatikus malomban már működött. Bizonyítványmásolatokkal és lehetőleg fényképpel felszerelt ajánlatok fenti malomhoz intézendők.

2346

II. o. eredmények:

BEAC—TTC = 1:1, NSC—Ekszerész 1:0, Testvériség—MAFC = 3:1, MAC—FTK = 1:1, KAOE—Postás = 0:0.

Birkózás:

A magyar—osztrák válogatott birkózóverseny eredménye 20:16 pont Magyarország javára. — A botrányos osztrák bíraskodás dacára is, Magyarország 3 győzelmet, 1 eldöntetlent és 2 vereséget ért el. — Pehelysúly: Magyar döntetlen Herschmannal; légsúly: Németh győz Mezulian ellen; könnyűsúly: Sasta győz Maturay ellen. — Nagy meglepetés, Maturay állandó fölényben volt; kis közepsúly: Szalay győz Stockbauer ellen; nagy közepsúly: Perles győz Dömény ellen. — Három súlycsoport eredménye óvás alatt van.

Vivás:

A NALLE rendezésében vasárnap és hétfőn folyt le a nagyszabású vívóakadémia, melyen az olaszok legkiválóbb vívói is résztvettek. Az olaszok közül Bertinetti egyenrangúnak bizonyult a magyarokkal. A több esetben állandó magyar fölény.

A világhírű svájci Bally- és Popper-cipők a legjobbak. Kaphatók Liptay Dezsőnél Veliki Beeskerek.

Polgármesteri hivatal Veliki Beeskerek.

20277/923. szám.

III.

## Beszerezés.

Az árbejítés 3 darab rendőri, bőrrel bélelt köpönyeg és 10 darab esőköpeny beszerzése céljából kiíratik. A szabályszerűen felbélyegezett ajánlatok folyó évi december hó 31-ig nyújthatók be a város polgármesteréhez.

Bánatpénz fejében 1000 dinár fizetendő le a városi pénztárnál és az erről szóló nyugta az ajánlatához csatolandó.

Veliki Beeskerek, 1923 dec. 10.

Aleksity, polgármester.

Uj, tiszta fehér hálószobaberendezés megfelelő áron eladó. Megtekinthető csak a déli órákban Lenau utca 34 alatt. 2352

Egy teljesen jókarban levő, kocsira felszerelt mozgó pálinkafőzőkazan igen jutányos áron azonnal eladó. Megtekinthető: FILIPP PAJA bortermelőnél Veliki Beeskerek Pasićeva (Tomasova) utca 28.

Mélyen leszállított árak!

Szővet, selyem, bársony, flanel, pargét, zefir, vászon nagy választékban.

Meglepő olcsó árak!

AZ „ARANY CSIGOGAS”-NÁG

Celegszebb karácsonyi ajándékot legjobb minőségben

legolcsóbb árban

csak nálam kaphat.

Csucs János Vel. Beeskerek, Aleksandrova u. 1.

Mélyen leszállított árak!

Batist, „ttam”n, crep-de-chine, asztalnemű, ágygarnitúra, csipkefüggöny, paptanak, bu-torszővet nagy választékban

Meglepő olcsó árak!

A karácsonyi és újévi ünnepekre ajánlom saját termelésű, kitűnő zamatu rizlingi, fehér és vörös ujboraimat és saját égetésű törkölypáinkamat a legjutányosabb árban  
2336  
**FILIPP PAJA** borpincéje  
V. Becskerek, Pasityeva (Tomasováci) u. 28.

Nagy bánáti gőzmalom megbízható  
**buzabevásárlókat keres.**  
2325  
Ajánlatok „BUZA” jelige alatt e lap kiadóhivatalához kéretnek.

ELADÓ  
**20 pár szepedi magasrevülő galamb.**  
**JÁRA JÓZSEF**  
Bajza-utca 19, vagy Nicora-féle borpince, Ambrózy szappangyáros házában, a nagyhíd mellett. 2169

Szépen  
**butorozott szobát**  
keresek, feltétlen a központban.  
Nagy, Vel. Bečkereki Takarékpénztár. 2351

**KARÁCSONYI ALKALMI VÉTEL**  
Művirágok, tolldíszek, szalagok  
Kétyűk, harisnyák, esattok, övek  
Gyönyörök, Goblen-képek, továbbá  
**nőkialap- és ruhadisz-ujdonságokban**  
Előrajzolt kézimunkák, valamint  
D. M. C. pamutok, legmodernebb  
Junper-pamutok minden színben  
**Kartyené Tolvay Laura**  
dívattermében Vel. Becskereken  
Aleksandrova (Fő) utca. 2268

Nagy karácsonyi vásár! Mélyen leszállított árak!  
Nagy választék arany-, ezüst-, kinaezüst tárgyakban, zseb-, fali-, inga- és ébresztőórákban  
**Goldberg Mihály** ékszerésznél Vel. Becskerek, Fő-u.  
Legmagasabb árban veszek tört aranyat és ezüstöt, briliánsköveket és antik tárgyakat.  
2315 Elvállalok minden e szakmába vágó javításokat.

Elsőrendű becsi gyártmányú **új zongorák érkeztek**  
legjobb bekebeli anyagból. Épügy mindenféle rez-, fa-, fűvös- és huroshangszerek, azok kellekai és friss, legjobb német és olasz hurok.  
Javítások: fűvös-, vonós stb. hangszerekből gyorsan és jutányosan eszközöztetnek. Egy tanonc felvétetik.  
**Lenhardt Antal** első bánáti hangszerkészítő Veliki Becskerek, Fő utca.

**Megkezdődött a karácsonyi vásár**  
2293



**cipőkereskedésében, V. Becskerek, Aleksandrova (Fő) utca.**

| Karácsonyi mélyen leszállított árak:       |         |        |             |
|--|---------|--------|-------------|
|  | Volt ár | Mai ár |             |
| Férfi strapacipő                           | —       | —      | 229 Din     |
| „ fekete és barna boxcipő                  | —       | —      | 349 „ 269 „ |
| „ boxcipő la minőség                       | —       | —      | 399 „ 329 „ |
| „ barna „ la                               | —       | —      | 449 „ 369 „ |
| „ lakcipő, magas                           | —       | —      | 549 „ 499 „ |
| „ félcipő, barna                           | —       | —      | 499 „ 329 „ |
| Női fekete cipő, magas                     | —       | —      | 349 „ 229 „ |
| „ félcipő, fekete sevró                    | —       | —      | 399 „ 229 „ |
| „ barna                                    | —       | —      | 349 „ 269 „ |
| „ lakcipő, kivágott                        | —       | —      | 399 „ 329 „ |
| „ fekete atlaszcipő, kivágott              | —       | —      | 329 „ 229 „ |
| „ hárszencipő, kivágott                    | —       | —      | 199 „ 149 „ |
| Gyermekcipők és különféle posztó-kamócipők | —       | —      | 69—199 Din. |

Egy pár „Bata”-cipő két pár másfajta cipővel fölér!  
Győződjön meg mindenképp árunk kitűnő minőségéről és olcsóságáról.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Veliki Becskerek.

LEGALKALMASABB **KARÁCSONYI AJANDÉK**

MARAD MINDIG, A JÓ CIPŐ!

Nagy választék saját készítésű árukban  
**MAYER FERENC-NÉL, VELIKI BECSKERÉK.**

Cipőnagyműhely Kralja Petra trg 629. szám.  
2263



**Nyugdíjasok és nyugdíjigénylők figyelmébe!**

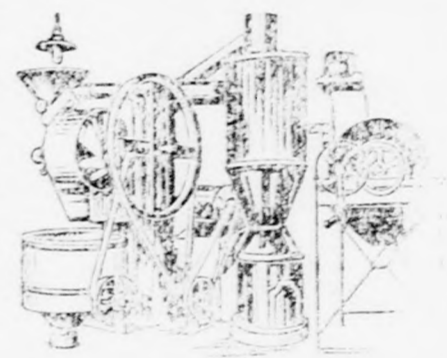
Tekintettel arra, hogy intézetem működését többek között az elmaradt és rendezendő nyugdíjüggyel kibővítette, telhivom mindazon érdekelteket, akiknél a nyugdíj folyósítása vagy rendezése akadályoztatott, hogy saját érdekükben szíveskedjenek hozzám fordulni, annál is inkább, mert hasonló ügyeket már számtalanszor gyorsan és sikerrel elintéztem.

Azonkívül külföldi utlevelek vizitációját bármely konzulátusnál 30 Din megszerzési díj ellenében vállalom, olyképen, hogy nekem az utlevelet ajánlott levélben, azon ország megjelölésével, ahová utazni szándékoznak, beküldik, amelyet én még aznap, utánvét mellett, elintézve visszaszármaztatok. — Eljárók sikerrel bármely beogradi hatóságnál. — Felvilágosításokat válaszbélyeg ellenében ingyen. Tisztelettel

„Lucerna Juris” tudakozó- és közvetítési intézet kereskedelmi és magánügyekben.  
BEOGRAD, Kralja Petra utca 30. — Telefon 14-95. 2334

**Misljanov és Kadelburger**  
fűszer- és csemegekereskedése  
Vel. Becskerek, Brigadira Ristića (Aradáci) u.

A közelgő karácsonyi ünnepekre ajánlja fűszer és csemegeárut, kávé, tea, kakao, teasüteményeit, rum, konyak, különféle pálinkáit, továbbá karácsonyfadíszeket, gyertyákat és gyertyatartókat, csokoládét és szaloncukorkákat.



Misljanov és Kadelburger-féle legfinomabb pörköltkévé különlegességüket. Állandóan friss pörkölés!

Legolcsóbb bevásárlási pontok!

**Mayer János**

bor- és pálinkanagykereskedése  
Vel. Becskerek, Knez Paulova (Kinizsi) u. 4.

A karácsonyi és újévi ünnepek alkalmából ajánlja saját préselésű  
**fehér és vörös ó- és ujboraikat,**  
valamint saját égetésű törkölypálinkáját, konyak, rum és likőr.

**Prandell Rezső és Fia**

Alapított 1888. Vel. Becskerek, Aleksandrova utca 15. Alapított 1888.

A közelgő karácsonyi ünnepekre ajánlják dusan felszerelt raktárukat a legjobb minőségű

kávé, tea, rum, cognac, cacao, teasütemények, mandula, mogyoró, mazsola, aprószió, chocolate, füge, stb.-ben, továbbá karácsonyfadísz, karácsonyfagyertya és gyertyatartó, szaloncukorkákban.

Legolcsóbb árak! Pontos kiszolgálás.

Kiadja Pleitz Fer. Pál